Gebruiksaanwijzing/Garantie

WAARSCHUWING: bewaar als naslagwerk

Gebrauchsanweisung/Garantie

ACHTUNG: Bitte für künftige Benutzung aufbewahren

Instructions for use/Warranty

IMPORTANT: Keep for future reference

Mode d'emploi/Garantie

AVERTISSEMENT: conservez-le comme référence

Modo de empleo/Garantía

ADVERTENCIA: Guárdelo para su posterior consulta

Istruzioni per l'uso/Garanzia

ATTENZIONE: Conservare per future referenze

BY MAXI-COSI BY

MAXI-COSI

Quinny

XL FREESTYLE

MAXI-COSI

BY MAXI-COSI BY

Dreami

Always Ahead

XL FREESTYLE

Dreami

Gebruiksaanwijzing (NL)..... 4 - 7

Gebrauchsanweisung (D) ..... 8 - 11

Instructions for use (GB) ..... 12 - 15

Mode d'emploi (F) ..... 16 - 19

Modo de empleo (E) ..... 20 - 23

Istruzioni per l'uso (I) ..... 24 - 27

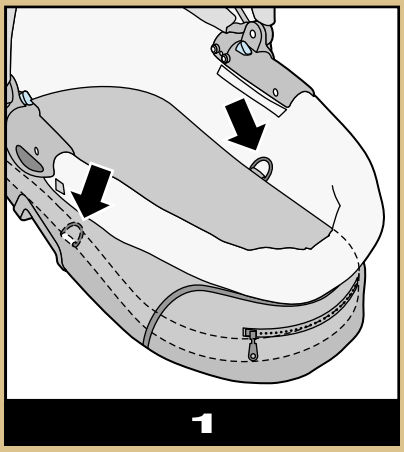
BY MAXI-COSI BY

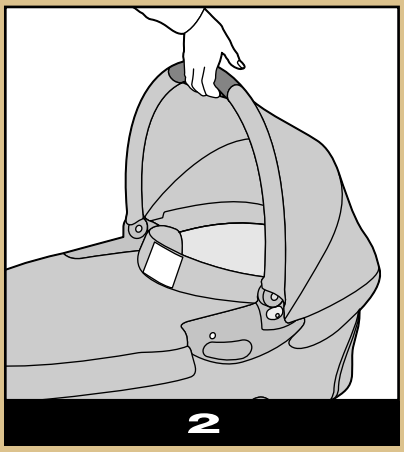
Quinny

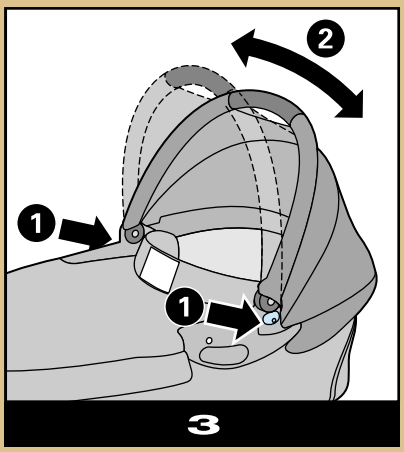
XL FREESTYLE

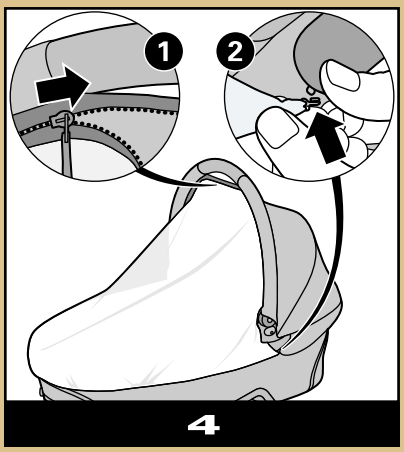
MAXI-COSI

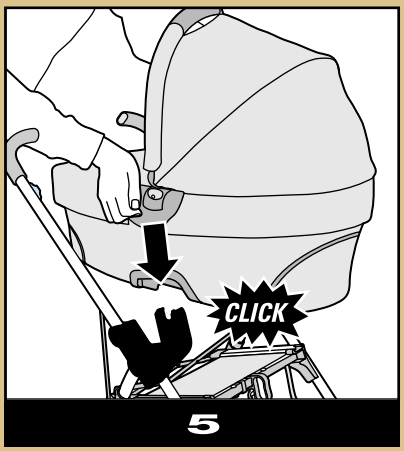
Always Ahead


1

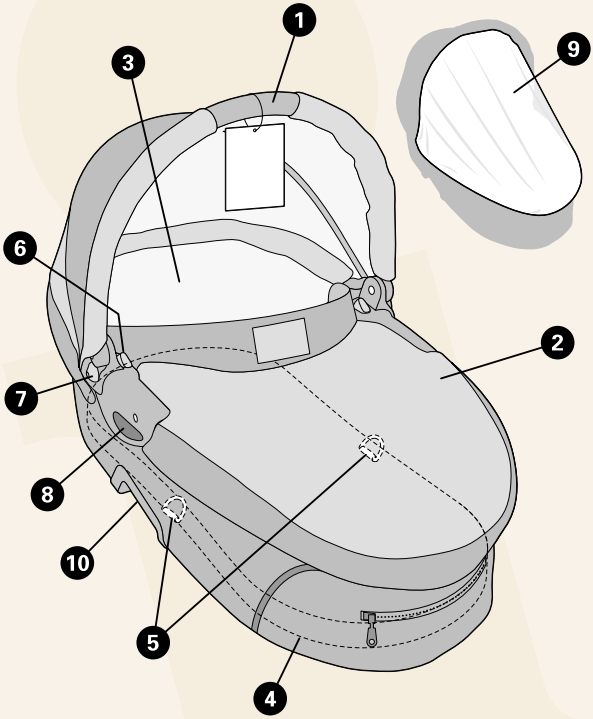

2


2
1
1
3


1
2
4


CLICK
5

2
1
6



1. Kap met draaggreep
2. Zeil
3. Voering
4. Matras
5. D-ringen
6. Bedieningsknop voor bevestiging op een wandelwagen
7. Bedieningsknop kap
8. Handgreep
9. Muggennet
10. Adapteropening

Geachte ouders,

Gefeliciteerd met de aankoop van deze Dreami.

Bij de ontwikkeling van de Dreami hebben veiligheid, comfort en gebruiksgemak steeds voorop gestaan. Dit product voldoet aan de meest strenge eisen.

Neem alstublieft de tijd om zelf en iedereen die dit product gaat gebruiken, de gebruiksaanwijzing goed door te lezen. De Dreami kan alleen veilig zijn, wanneer het volgens de voorschriften wordt gebruikt.

Voortdurend onderzoek door onze afdeling productontwikkeling, het gebruik van testpanels en de reacties van klanten en consumenten zorgen ervoor dat Dorel Juvenile Group Europe zijn producten steeds aanpast aan de nieuwste ontwikkelingen op het gebied van kinderveiligheid. Vragen met betrekking tot het gebruik van de Dreami vernemen wij dan ook graag van u.

De consumentenservice

Belangrijk: Eerst lezen!

WAARSCHUWING: LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING ZORGVULDIG DOOR EN BEWAAR DEZE ALS NASLAGWERK. Het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing kan de veiligheid van uw kind ernstig schaden.
WAARSCHUWING: U bent zelf verantwoordelijk voor de veiligheid van uw kind.

WAARSCHUWING: Het wordt afgeraden de Dreami te gebruiken voor kinderen die zelfstandig kunnen zitten, zich om kunnen draaien en zichzelf op handen en knieën kunnen drukken. (Ongeveer 6 maanden, maximaal tot 9 kg).
WAARSCHUWING: Laat uw kind nooit alleen in een kinderwagen achter.
WAARSCHUWING: Gebruik geen matras dikker dan 30mm.

- Plaats de Dreami niet in de nabijheid van open vuur of andere hittebronnen.
- Plaats de Dreami alleen op stevige horizontale en droge oppervlakken.
- Laat geen andere kinderen zonder toezicht spelen in de buurt van de Dreami
- Let op: DE DREAMI is geen veiligheidstransportmiddel voor in de auto en mag NIET als zodanig gebruikt worden. Hiervoor gebruikt u een Maxi-Cosi!
- De Dreami is goedgekeurd volgens de strengste Europese veiligheidsnormen (EN 1888:2002) en is geschikt voor kinderen van 0 tot 9 kg (van geboorte tot circa 6 maanden).
- Probeer dit product een aantal keren uit vóór gebruik.

Algemene Instructies

- Breng geen veranderingen aan het product aan.
- Als u klachten of problemen hebt, neem dan contact op met uw leverancier of importeur.
- Wij adviseren u de Dreami niet te gebruiken wanneer het product incompleet of stuk is.
- Gebruik alleen originele accessoires en onderdelen die door de fabrikant zijn toegestaan.
- Controleer bodem en kap regelmatig op slijtage.
- De logo's op de bekleding niet verwijderen om beschadiging aan de bekleding te voorkomen.
- Leg uw baby op de rug te slapen tenzij uw arts anders voorschrijft en zorg dat uw kind het niet te warm heeft.
- Te zacht of afsluitend beddengoed (kussens, hoofdbeschermer, dekbed) kan de ademhaling belemmeren.
- De Dreami kan het best kort worden opgemaakt. Het kind ligt dan met de voetjes tegen het voeteneind. - Gebruik een dekentje of passende babytrappelzak in de Dreami.
- Het kind kan met een veiligheidstuigje in de Dreami worden vastgelegd. De D-ringen naast het matras, kunnen hiervoor gebruikt worden.
- Zorg ervoor dat het veiligheidstuigje voldoet aan de normen: BS 6684 (1).

Dragen van de Dreami:
De Dreami kan aan de draaggreep van de kap als een reiswieg gedragen worden.
- De kap openen, draaggreep omhoog trekken (klik) (2).
- De kap neerklappen: De knoppen aan beide zijden van de kap indrukken en kap gelijktijdig naar achter duwen (3)

Gebruik Muggennet:
- Voor het gebruik van het muggennet moet de kap omhoog staan.
- Vouw het muggennet uit en rits het aan de kap. Bevestig de haakjes bij de handgrepen (4).

Gebruik Regenhoes:
- Voor het gebruik van de regenhoes moet de kap omhoog staan
- Trek de regenhoes geheel over de Dreami.

Gebruik van de Dreami op de wandelwagen.
- Til de wandelwagen nooit op met een kind in de Dreami.
- Bij het gebruik van de Dreami op de wandelwagen, het wandelwagenzitje verwijderen (zie gebruiksaanwijzing wandelwagen) en adapters (bij wandelwagen) bevestigingen

De Dreami op de wandelwagen plaatsen.
- Vouw de wandelwagen uit en vergrendel deze. Bevestig de adapters. (zie gebruiksaanwijzing van de wandelwagen)
- Plaats de kinderwagenbak met het voeteneind tussen de duwer op de adapters (5) van het uitgevouwen onderstel.
- Controleer of de kinderwagenbak goed vast zit.

De Dreami verwijderen.
- Plaats uw duimen op de bedieningsknoppen aan weerszijden van de Dreami (6.1).
- Druk deze in en til gelijktijdig de kinderwagenbak van de wandelwagen (6.2).

Onderhoud:

Reinigen van de Dreami:
- De buitenzijde van kap, bak en zeil, reinigen met een vochtige doek. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.

Wassen van de uitneembare voering en overtrek:
- De voering en de overtrek met de hand op 30° wassen (zie wasinstructie op het waslabel). Let op! Niet in wasmachine en wasdroger!
- De bewegende delen van de Dreami mogen niet gesmeerd worden.

Voering verwijderen:
- Het zeil, matras en dekentjes verwijderen
- De voering onder de handgrepen uit trekken, haakjes loshalen
- D-ringen door de gaten halen.
- Terugplaatsen in omgekeerde volgorde

Vragen?

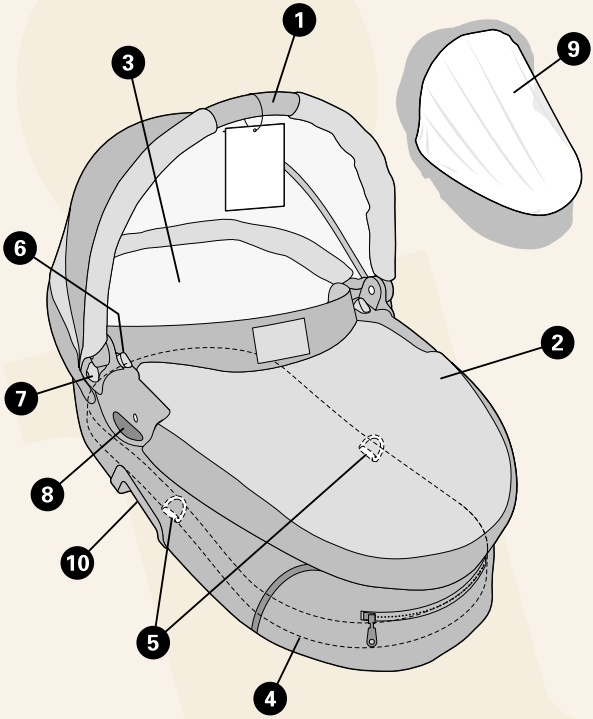
- Neem contact op met uw verkoper of importeur (zie adressenlijst)

Garantie

- De garantietermijn gaat in op de datum van aankoop en geldt voor een periode van 12 maanden.
- Garantie wordt uitsluitend verleend op materiaal en fabricagefouten.
- De aankoopdatum kan alleen worden aangetoond met de originele aankoopbon.
- De garantie kan uitsluitend door de eerste eigenaar genoten worden en is niet overdraagbaar.
- De garantie is uitsluitend van toepassing op producten waarin door de gebruiker zelf geen wijzigingen zijn aangebracht.
- In geval van defecten dient u zich tot de leverancier te wenden. Wanneer deze de klacht niet kan verhelpen, stuurt de leverancier het product, voorzien van een duidelijke omschrijving van de klacht alsmede een originele aankoopbon met de datum terug naar de fabrikant. Omruiling of terugname kan niet worden geëist. Reparaties geven geen recht op verlenging van de garantietermijn
- De fabrikant is nimmer aansprakelijk voor andere schade, dan die aan het door de fabrikant geproduceerde product.

Geen garantie wordt verleend indien:
- Het product niet samen met de originele aankoopbon wordt aangeboden aan de fabrikant.
- De defecten ontstaan zijn door verkeerd gebruik of onderhoud, afwijkend van wat in de gebruiksaanwijzing wordt aangegeven.
- Reparaties werden uitgevoerd door derden. Verkleuring, stofschade of kringen aan de stof door wassen of regenwater.
- Het defect is ontstaan door verwaarlozing, of stootschade aan stof.
- Het defect is ontstaan door een ongeval of vervoer in een vliegtuig.
- Het defect is ontstaan door overbelasting (van maximale gewicht voor kind).
- Er sprake is van normale slijtage, die men bij een dagelijks gebruik mag verwachten.
- Er met het product een botsing heeft plaatsgevonden, tegen bijvoorbeeld een zware winkeldeur
- Anderszins niet wordt voldaan aan de voornoemde garantievoorwaarden.

Notities



1. Verdeck mit Tragegriff
2. Verdeck
3. Innenbezug
4. Matratze
5. D-Ringe
6. Bedienungsknopf zur Befestigung an einem Sportwagen
7. Bedienungsknopf Verdeck
8. Handgriff
9. Moskitonetz
10. Adapteröffnung

Verehrte Eltern,

wir beglückwünschen Sie zum Kauf dieses Dreami.

Bei der Entwicklung des Dreami standen Sicherheit, Bequemlichkeit und Bedienungsfreundlichkeit im Vordergrund. Dieses Produkt erfüllt strengste Anforderungen.

Sie selbst und alle, die dieses Produkt benutzen werden, sollten sich die Zeit nehmen, die Gebrauchsanweisung sorgfältig durchzulesen. Nur bei Einhaltung der Vorschriften kann das Dreami völlig sicher sein.

Langzeituntersuchungen unserer Abteilung Produktentwicklung, der Einsatz von Testpersonen und die Reaktionen von Kunden und Verbrauchern führen dazu, dass Dorel Juvenile Group Europe seine Produkte stets den neuesten Entwicklungen auf dem Gebiet der Kindersicherheit anpasst. Fragen bezüglich der Benutzung des Dreami beantworten wir Ihnen jederzeit gerne.

Dorel Customer Service

Wichtig: Vor Gebrauch bitte lesen!

WARNUNG: LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE DIESE ZUM NACHLESEN AUF. Wenn Sie die Gebrauchsanweisung nicht befolgen, kann die Sicherheit Ihres Kindes ernsthaft gefährdet sein.

WARNUNG: Sie selbst sind für die Sicherheit Ihres Kindes verantwortlich.

WARNUNG: Es wird davon abgeraten, das Dreami für Kinder zu benutzen, die selbständig sitzen oder sich drehen können und die sich selbst auf Hände und Knie stützen können. (Ungefähr 6 Monate, maximal bis zu 9 kg).
WARNUNG: Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt in einem Kinderwagen.
WARNUNG: Benutzen Sie keine Matratze, die stärker als 30 cm ist.

- Stellen Sie das Dreami nicht in die Nähe offenen Feuers oder anderer Wärmequellen.
- Stellen Sie das Dreami nur auf feste, horizontale und trockene Flächen.
- Lassen Sie keine anderen Kinder ohne Aufsicht in der Nähe des Dreami spielen.
- Achtung: Der Dreami ist kein Sicherheitstransportmittel für das Auto und darf NICHT als solches benutzt werden. Hierfür benötigen Sie eine Maxi-Cosi Babyschale oder Autositz!
- Der Dreami wurde nach den strengsten europäischen Sicherheitsnormen (EN 1888:2002) abgenommen und ist für Kinder mit einem Gewicht von 0 bis 9 kg (von der Geburt bis zu einem Alter von etwa 6 Monaten) geeignet.
- Probieren Sie dieses Produkt vor Benutzung einige Male aus.

Allgemeine Anweisungen

- Am Produkt darf nichts verändert werden. Bei Beanstandungen oder Problemen können Sie Kontakt mit Ihrem Lieferanten oder Importeur aufnehmen.
- Wir raten Ihnen, das Dreami nicht zu verwenden, wenn das Produkt unvollständig oder defekt ist.
- Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör und Originalersatzteile, die vom Hersteller zugelassen sind.
- Kontrollieren Sie den Boden und das Verdeck regelmäßig auf Verschleiß.
- Die Logos auf dem Bezug nicht entfernen, um Beschädigung des Bezugs zu vermeiden.
- Legen Sie Ihr Baby zum Schlafen auf den Rücken, sofern Ihr Arzt nichts anderes verordnet hat, und sorgen Sie dafür, dass Ihr Kind es nicht zu warm hat. Zu weiches und gänzlich abschließendes Bettzeug (Kissen, Kopfschutz, Deckbett) kann die Atmung behindern. Der Dreami sollte am besten nur ein kurzes Stück zugezogen werden. Das Kind liegt dann mit den Füßen am Fußende. Verwenden Sie eine Decke oder einen passenden Baby-Strampelsack im Dreami.
- Das Kind kann mit einem Sicherheitsgurt im Dreami befestigt werden. Dafür können die D-Ringe neben der Matratze verwendet werden. Achten Sie darauf, das der Sicherheitsgurt den Normen entspricht: BS 6684 (1).

Tragen des Dreami:
Das Dreami kann am Tragegriff des Verdecks wie eine Babytragetasche getragen werden.
- Das Verdeck öffnen, Tragegriff nach oben ziehen (Klick) (2).
- Das Verdeck nach unten klappen: Die Knöpfe an beiden Seiten des Verdecks eindrücken und das Verdeck gleichzeitig nach hinten drücken (3).

Verwendung des Mückennetzes:
- Zur Verwendung des Mückennetzes muss das Verdeck nach oben geklappt sein.
- Falten Sie das Mückennetz auseinander und befestigen Sie es mithilfe des Reißverschlusses am Verdeck. Befestigen Sie die Haken bei den Handgriffen (4).

Verwendung des Regenverdecks:
- Bevor Sie das Regenverdeck verwenden, muss das Verdeck nach oben geklappt sein.
- Ziehen Sie das Regenverdeck ganz über das Dreami.

Verwendung des Dreami auf dem Sportwagen:
- Heben Sie den Sportwagen niemals hoch, wenn sich ein Kind im Dreami befindet.
- Entfernen Sie erst den Sportwagensitz, wenn Sie das Dreami auf dem Sportwagen verwenden (siehe Gebrauchsanweisung des Sportwagens) und befestigen Sie die Adapter (am Sportwagen).

Das Dreami auf den Sportwagen setzen:
- Klappen Sie den Sportwagen auseinander und verriegeln Sie diesen. Befestigen Sie die Adapter (siehe Gebrauchsanweisung des Sportwagens).
- Setzen Sie den Kinderwagenaufsatz mit dem Fußende zwischen den Schiebegriff auf die Adapter (5) des auseinander geklappten Fahrgestells.

- Kontrollieren Sie, ob der Kinderwagenaufsatz richtig fest sitzt.

Das Dreami entfernen:
- Legen Sie Ihre Daumen auf die Bedienungsknöpfe an beiden Seiten des Dreami (6.1).
- Drücken Sie diese nach innen und ziehen Sie gleichzeitig den Kinderwagenaufsatz vom Sportwagen (6.2).

Pflege

Reinigung des Dreami:
- Reinigen Sie die Außenseite von Verdeck, Aufsatz und Schutzdecke mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.

Waschen der herausnehmbaren Fütterung und des Bezugs.
- Die Fütterung und den Bezug mit der Hand bei 30° waschen (siehe Waschanleitungen auf dem Pflegeetikett). Vorsicht! Nicht in Waschmaschine oder Trockner geben!
- Die beweglichen Teile des Dreami brauchen nicht geölt zu werden.

Entfernen der Fütterung:
- Abdeckplane, Matratze und Decken entfernen.
- Die Fütterung unter den Handgriffen herausziehen, Haken lösen.
- D-Ringe durch die Löcher holen.
- In umgekehrter Reihenfolge wieder zurücklegen.

Fragen?

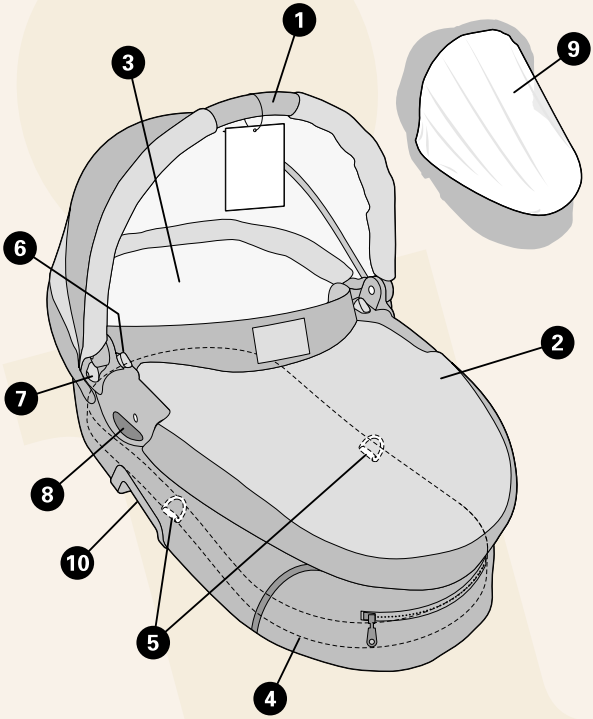
- Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder Importeur (siehe rückseitige Adresse).

Garantie

- Der Garantiezeitraum beginnt mit Datum des Kaufs und hat eine Gültigkeit von 12 Monaten. Darüber hinaus besteht Gewährleistung im Rahmen der gültigen, gesetzlichen Bestimmungen.
- Die Garantie bezieht sich ausschließlich auf Material- und Montagefehler.
- Das Verkaufsdatum kann nur mit dem Original-Kassenzettel nachgewiesen werden.
- Die Garantie bezieht sich nur auf den ursprünglichen Besitzer und ist nicht übertragbar.
- Die Garantie bezieht sich nur auf Produkte, die nicht vom Benutzer verändert wurden.
- Im Falle eines Defekts müssen Sie sich an Ihren Fachhändler wenden. Wenn er das Problem nicht lösen kann, schickt er das Produkt mit einer genauen Beschreibung der Beanstandung sowie einem offiziellen Kaufbeleg mit Kaufdatum zum Hersteller zurück. Umtausch oder Rücknahme können nicht verlangt werden. Durch die Reparatur wird die Garantiezeit nicht verlängert.
- Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für andere Schäden als die Schäden, die an dem vom Hersteller gefertigten Produkt auftreten.

Die Garantie entfällt, wenn:
- Das Produkt nicht komplett mit dem Kaufbeleg zum Händler zurückgebracht wird.
- Die Defekte durch eine falsche Handhabung oder Wartung entstanden sind, die nicht mit den Angaben in der Gebrauchsanweisung übereinstimmen
- Reparaturen von Dritten am Produkt ausgeführt wurden.
- Verfärbung, Schäden oder Flecken im Stoff durch Waschen oder Regenwasser hervorgerufen wurden.
- Der Defekt aufgrund mangelnder Pflege, Stoßschäden an Stoff entstanden ist.
- Der Defekt auf einen Unfall oder Transport in einem Flugzeug zurückzuführen ist.
- Der Defekt durch Überlastung (des Höchstgewichtes für Kind) hervorgerufen wurde.
- Bei normalem Verschleiß, der bei täglicher Benutzung zu erwarten ist.
- Wenn mit dem Produkt ein Zusammenstoß, zum Beispiel mit einer schweren Tür, stattgefunden hat.
- Auf andere Weise gegen die genannten Garantiebedingungen verstoßen wird

Notizen



1. Hood with carrying handle
2. Cover
3. Lining
4. Mattress
5. D-rings
6. Control button for attaching to pushchair
7. Control button for hood
8. Handle
9. Mosquito net
10. Adapter opening

Dear parents,

Congratulations on the purchase of your Dreami.

Safety, comfort and user friendliness have played an important role in the development of the Dreami. This product meets the most stringent safety regulations.

Please take the time to read through the instruction manual carefully and make sure that anyone else using the product reads it as well. The Dreami only offers maximum safety when it is used in accordance with the instructions.

Continuous research by our development team, user tests and consumer reactions ensure that we are kept fully up to date in the field of child safety. If you have any questions concerning the use of your Dreami, please do not hesitate to contact us.

Customer Services

Important: Read first!

WARNING: READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE. Failure to follow these instructions may endanger the safety of your child.
WARNING: You are personally responsible for the safety of your child.

WARNING: We advise against using the Dreami for children who are able to sit up by themselves unassisted, roll over or push themselves up on their hands and knees (approx. 6 months, maximum of 9 kg).
WARNING: Never leave your child unattended in a pram.
WARNING: Do not use a mattress thicker than 30 mm.

- Do not place the Dreami near an open fire or other heat sources.
- Only place the Dreami on sturdy, horizontal and dry surfaces.
- Do not allow other children to play close to the Dreami unsupervised.
- Attention: The Dreami is not a safe means of transport by car and should NEVER be used as such. Use a Maxi-Cosi car safety seat for transport by car!
- The Dreami is approved according to the strictest European safety standards (EN 1888:2002) and is suitable for children from 0 to 9 kg (from birth to approx. 6 months).
- Try out this product a number of times before use.

General Instructions

- No alterations may be made to the product. If you have any complaints or problems,please contact your supplier or importer.
- We advise against using the Dreami if parts are missing or it is damaged.
- Only use original accessories and parts approved by the manufacturer.
- Check the base and hood often for wear and tear.
- Do not remove the logos from the cover in order to prevent damage to the fabric. Unless instructed otherwise by your doctor, always place your baby on his back when sleeping and make sure he is not dressed too warmly. Do not use soft or poor circulating bedding (pillows, bumpers, duvets etc.) due to the risk of suffocation. When making the bed up make sure your child lies with his feet against the foot-end of the Dreami. Use a blanket or matching baby sleeping bag.
- Your child can be fastened securely in the Dreami using a safety harness. The D-rings on either side of the mattress can be used for this purpose. Make sure the harness complies with the following standard: BS 6684 (1).

Carrying the Dreami:
The Dreami can be carried as a carrycot using the carrying handle on the hood.
- Open the hood and pull the carrying handle upwards until you hear a click (2).
- To fold down the hood, press the buttons on both sides simultaneously whilst folding down the hood (3).

Using the mosquito net:
- The hood must be in an upright position in order to use the mosquito net.
- Unfold the mosquito net and zip it to the hood. Attach the hooks to the handles (4).

Using the rain cover:
- The hood must be in an upright position in order to use the rain cover.
- Pull the rain cover over the entire Dreami.

Using the Dreami in combination with a pushchair:
- Never lift the pushchair when there is a child in the Dreami.
- To use the Dreami with a pushchair, remove the pushchair seat (see the pushchair instruction manual) and attach the adapters (to the pushchair).

Attaching the Dreami to the pushchair:
- Unfold the pushchair and lock it into position. Attach the adapters (see the pushchair instruction manual).
- Place the carrycot onto the adapters (5) of the unfolded frame with the foot-end between the handles.
- Check to make sure the carrycot is firmly secured.

Removing the Dreami:
- Place your thumbs on the control buttons on both sides of the Dreami (6.1).
- Push the buttons whilst simultaneously lifting the carrycot off the pushchair (6.2).

Maintenance

Cleaning the Dreami:
- Clean the outside of the hood, the carrycot and the cover using a damp cloth. Do not use harsh cleaning agents.

Washing the removable lining and cover:
- Wash the lining and cover by hand in water at a maximum temperature of 30° C (see care instructions on the label). Important: Do not put the lining or cover in a washing machine or tumble dryer!
- Do not lubricate the moving parts on the Dreami.

Removing the lining:
- Remove the cover, mattress and any blankets.
- Remove the lining from under the handles and unhook.
- Pull the D rings through the slots.
- To refit the lining, carry out the above instructions in reverse order.

Questions?

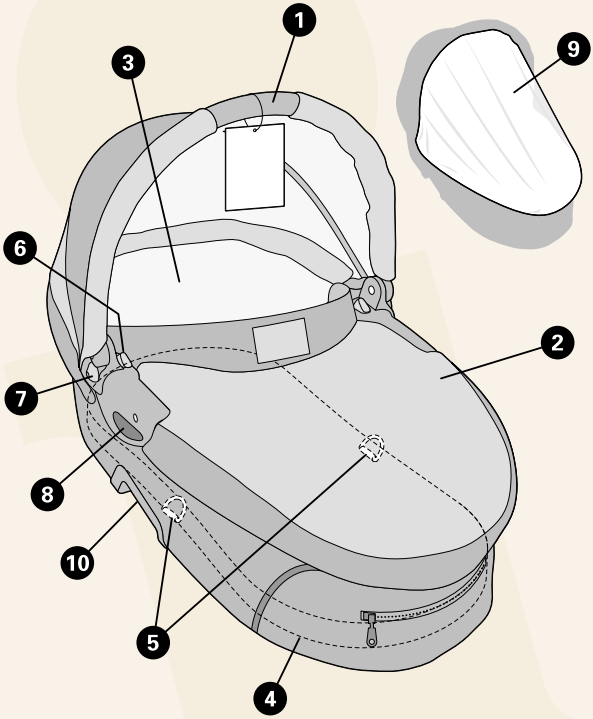
- Contact your retailer or importer (see address list).

Warranty

- The guarantee period takes effect on the date of purchase and is valid for a period of 12 months.
- The warranty applies to material and manufacturing faults only.
- The date of purchase can only be proven using an original sales receipt.
- The guarantee only applies to the first owner and is not transferable.
- The guarantee is only valid for products that have not been modified by the user.
- In the case of defects contact your supplier. If your supplier cannot help you, he will send the product back to the manufacturer together with a clear description of the complaint and the original proof of purchase with date. Exchange or refund is not possible. Repairs do not give right to extension of the guarantee period.
- The manufacturer is not responsible for damage other than that to the product produced by the manufacturer.

The guarantee is not valid if:
- The product is not returned to the manufacturer with the original proof of purchase.
- The defects found are the result of incorrect use or maintenance, i.e. reccommendations in the instruction manual have not been followed.
- Repairs are carried out by third parties
- Discolouration, damage to the fabric or watermarks due to washing or rainwater.
- The defect is the result of negligence or damage to the fabric.
- The defect is the result of an accident or aircraft travel.
- The defect is the result of overburdening (exceeding the maximum weight allowance for child).
- There is normal wear and tear as can be expected from daily use.
- The product has been involved in a “collision” with, for example, a heavy shop door.
- The above guarantee conditions have not been fulfilled in some other way.

Notes



1. Capot avec poignée de transport
2. Tablier
3. Habillage intérieur
4. Matelas
5. Anneaux en D
6. Bouton de commande pour fixation à une poussette
7. Bouton de commande du capot
8. Poignée
9. Moustiquaire
10. Ouverture pour l'adaptateur

Chers parents,

Félicitations pour l'achat de ce Dreami.

Tout au long de l'élaboration du Dreami, les critères de sécurité, de confort et de facilité d'utilisation ont toujours été au centre de nos préoccupations. Ce produit satisfait aux normes de sécurité les plus strictes.

Prenez le temps de bien lire vous-même ce mode d'emploi et faites-le lire également à tous ceux qui utiliseront ce produit. La sécurité du Dreami n'est optimale que lorsqu'il est utilisé en suivant les recommandations.

La recherche permanente de notre service de développement de produits, le recours à des panels de tests et les réactions de nos clients et utilisateurs permettent à Dorel Juvenile Group Europe d'adapter ses produits aux progrès les plus récents en matière de sécurité de l'enfant. C'est pourquoi toutes vos questions et remarques concernant l'utilisation du Dreami seront appréciées.

Le service consommateurs

Important : A lire en premier!

AVERTISSEMENT: LISEZ ATTENTIVEMENT CE MODE D'EMPLOI ET CONSERVEZ-LE COMME REFERENCE. Le non-respect du mode d'emploi peut mettre votre enfant en grave danger.
AVERTISSEMENT: Vous êtes responsable de la sécurité de votre enfant.
AVERTISSEMENT: Il est déconseillé d'utiliser le Dreami pour des enfants capables de s'asseoir tout seuls, de se retourner et de se mettre à quatre pattes (environ 6 mois, poids maximum 9 kg).
AVERTISSEMENT: Ne laissez jamais votre enfant seul et sans surveillance dans une poussette.

AVERTISSEMENT: N'utilisez pas de matelas d'une épaisseur supérieure à 30 mm.

- Ne laissez pas le Dreami près d'un feu ou d'une autre source de chaleur.
- Placez le Dreami uniquement sur des surfaces horizontales, solides et sèches.
- Ne laissez pas d'autres enfants jouer sans surveillance près du Dreami.
- Attention: Le Dreami n'est pas un siège de sécurité pour la voiture et ne doit pas être utilisé comme tel. Utilisez pour cela un siège-auto Maxi-Cosi!
- Le Dreami est homologué selon les normes européennes les plus strictes (EN 1888:2002)et convient à des enfants de 0 à 9 kg (de la naissance jusqu'à environ 6 mois).
- Essayez ce produit plusieurs fois avant utilisation.

Instructions générales

- N'apportez aucune modification à ce produit. Dans le cas de réclamations ou de problèmes, veuillez contacter votre fournisseur ou l'importateur.
- Nous vous déconseillons l'utilisation du Dreami si celui-ci est endommagé ou incomplet.
- N'utilisez que des accessoires et pièces d'origine homologués par le fabricant.
- Vérifiez régulièrement l'état du fond et du capot.
- Afin d'éviter d'endommager le tissu, ne détachez pas les logos de la housse.
- Sauf avis contraire de votre médecin, placez toujours votre bébé sur le dos pour dormir et ne l'habillez pas de vêtements trop chauds. N'utilisez pas de literie trop molle ou serrée (oreiller, réducteur, doudou, etc.) afin d'écarter tout risque d'asphyxie. Nous vous conseillons également d'ajuster le drap dans le Dreami de sorte que les pieds de l'enfant couché touchent l'extrémité de la nacelle. Utilisez une couverture ou un petit duvet assorti.
- Vous pouvez caler votre enfant dans le Dreami à l'aide d'un harnais de sécurité que vous attacherez aux anneaux en D à côté du matelas. Vérifiez que ce harnais est conforme à la norme BS 6684 (1).

Transporter le Dreami:

Vous pouvez porter le Dreami comme un couffin au moyen de la poignée de transport située sur le capot.
- Remontez le capot et relevez la poignée jusqu'à entendre un clic (2).
- Pour rabattre le capot, appuyez sur les boutons de part et d'autre de celui-ci, tout en le poussant vers l'arrière (3).

Utilisation de la moustiquaire:
- Pour utiliser la moustiquaire, le capot doit être en position relevée.
- Dépliez la moustiquaire et fixez-la au capot au moyen de la fermeture à glissière. Attachez les crochets aux poignées (4).

Utilisation de la housse de pluie:
- Pour utiliser la housse de pluie, le capot doit être en position relevée.
- Recouvrez le Dreami complètement avec la housse de pluie.

Utilisation du Dreami sur un cadre de poussette:
- Ne soulevez jamais la poussette lorsqu'un enfant occupe le Dreami.
- Pour utiliser le Dreami sur un cadre de poussette, retirez le siège de la poussette (consultez le mode d'emploi de la poussette) et fixez les adaptateurs au cadre (de la poussette).

Fixation du Dreami au cadre de la poussette:
- Dépliez le cadre et bloquez-le en position verrouillée. Fixez les adaptateurs (consultez le mode d'emploi de la poussette).
- Placez la nacelle sur les adaptateurs (5) fixés sur la poussette dépliée, le dreami étant postionné bébé face à la mère.
- Vérifiez que la nacelle est bien attachée.

Pour retirer le Dreami:
- Placez vos pouces sur les boutons de commande de part et d'autre du Dreami (6.1).

- Enfoncez les boutons, tout en soulevant la nacelle du cadre de la poussette (6.2).

Entretien

Nettoyage du Dreami:
- Nettoyez l'extérieur du capot, de la nacelle et de la housse à l'aide d'un linge humide. N'employez pas de produits agressifs.

Lavage de la doublure et de la housse amovibles:
- Lavez la doublure et la housse à la main dans de l'eau ne dépassant pas une température de 30°C (consultez les instructions de lavage sur l'étiquette). Important : N'utilisez ni lave-linge ni sèche-linge pour nettoyer la doublure ou la housse !
- Ne lubrifiez pas les parties mobiles du Dreami.

Pour retirer la doublure:
- Retirez la housse, le matelas et toutes les couvertures.
- Retirez la doublure en-dessous des poignées et décrochez-la.
- Faites passer les anneaux en D par les trous.
- Pour replacer la doublure, effectuez l'opération inverse.

Questions?

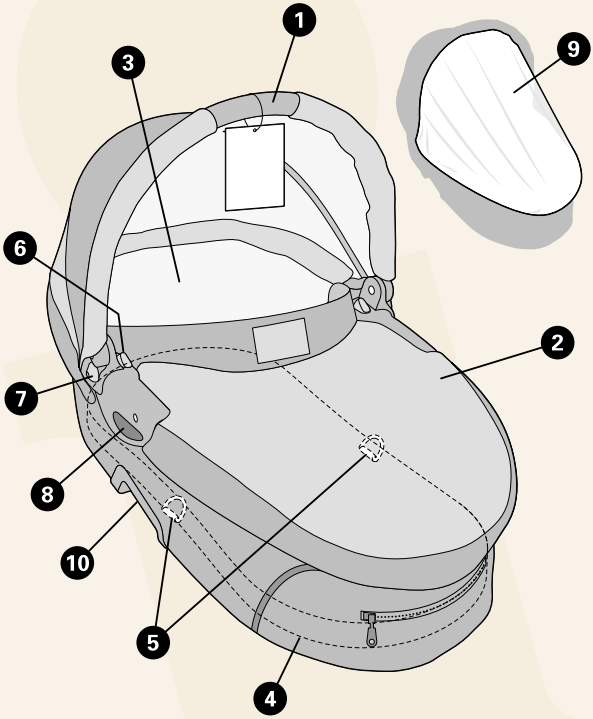
- Contactez votre vendeur ou importateur (voir l'adresse au dos).

Garantie

- La garantie est valable pour une période de 12 mois à partir de la date d'achat.
- Elle ne couvre que les défauts des matériaux et de fabrication.
- La facture d'origine constitue la seule preuve de la date d'achat.
- Les droits ouverts par la garantie ne sont pas transmissibles et seul le premier propriétaire peut en bénéficier. Cette garantie ne couvre que les produits n'ayant subi aucune modification de la part de leur propriétaire.
- Dans le cas d'un défaut, le propriétaire doit retourner le produit à son fournisseur. Si celui-ci ne parvient pas à résoudre le problème, il devra alors retourner le produit au fabricant, accompagné d'une description précise de la réclamation et de la preuve d'achat datée. Le produit ne peut être remboursé ni échangé. Une réparation n'ouvre pas de droit à une extension de la période de garantie.
- Le fabricant n'est en aucun cas responsable des dommages autres que ceux subis par les produits fabriqués par ses soins.

La garantie ne s'applique pas si
- le produit n'est pas retourné au fabricant accompagné de la preuve d'achat validée, les défauts sont dus à une utilisation ou à un entretien impropres, c'est-à-dire non conformes aux instructions du mode d'emploi,
- le produit a subi des réparations effectuées par un tiers ;
- le produit a subi une décoloration ou un dommage dus aux lavages ou à l'eau de pluie,
- le défaut est le résultat de négligence ou dégât causé au tissus,
- le défaut est le résultat d'un accident ou d'un voyage en avion,
- le défaut est le résultat d'une surcharge (dépassement du poids maximum de l'enfant),
- le produit a subi l'usure normale résultant d'un usage quotidien,
- le produit est entré en « collision », par exemple, avec une porte lourde,
- les conditions de la garantie mentionnées ci-dessus n'ont pas été respectées.

Notes



1. Capota con asa para el transporte
2. Cubrepiés
3. Forro
4. Colchón
5. Anillas-D
6. Botón de acoplamiento al cochecito
7. Botón para soltar la capota
8. Asa
9. Mosquitera
10. berturas para los adaptadores

Estimados padres,

Les felicitamos por la adquisición de este Dreami.

En el desarrollo de este Dreami se ha dado especial prioridad a la seguridad, el confort y la comodidad de uso. Este producto cumple con las normativas más exigentes.

Recomendamos que tanto Uds. como todo aquel que vaya a utilizar este producto, se tomen el tiempo para leer detenidamente el modo de empleo. El Dreami solamente será seguro si es utilizado según las instrucciones del manual.

Gracias a la labor permanente de nuestro Departamento de Investigación y Desarrollo a la consulta de grupos de prueba y a las reacciones de sus clientes y consumidores, Dorel Juvenile Group Europe sigue adaptando sus productos a la más reciente evolución en el contexto de la seguridad para los niños. Contestaremos con mucho gusto todas sus preguntas respecto al uso del Dreami.

Importante: ¡Lea primero estas instrucciones!

ADVERTENCIA: LEA DETENIDAMENTE ESTE MODO DE EMPLEO Y GUÁRDELO PARA SU POSTERIOR CONSULTA. Si no respeta rigurosamente las indicaciones del modo de empleo, la seguridad de su hijo podrá correr serio peligro.
ADVERTENCIA: Vd. es el responsable de la seguridad de su hijo.
ADVERTENCIA: No se aconseja utilizar el Dreami para niños que puedan sentarse sin apoyo, darse la vuelta y

levantarse sobre manos y rodillas. (Aproximadamente hasta los 6 meses, y hasta un máximo de 9 kilos).

ADVERTENCIA: No deje nunca a su hijo sólo en un cochecito.

ADVERTENCIA: No utilice un colchón más grueso de 30mm.

- No coloque el Dreami cerca de un fuego abierto ni de otras fuentes de calor.
- Coloque el Dreami solamente sobre superficies horizontales, resistentes y secas.
- No deje que otros niños jueguen solos cerca del Dreami.
- ¡Ojo!: El Dreami no es un medio de transporte de seguridad para el coche y NO podrá ser utilizado como tal. Con ese objetivo, deberá utilizar el Maxi-Cosi!
- El Dreami cumple las más estrictas normas de seguridad europeas (EN 1888:2002) y está indicado para bebés hasta los 9 kilos (desde el recién nacido hasta los 6 meses).
- Haga algunas pruebas con este producto antes de utilizarlo.

Instrucciones Generales

- No introduzca modificaciones en este producto. Si tiene alguna duda o problema, por favor, póngase en contacto con su proveedor o importador.
- Aconsejamos que no se utilice el Dreami si faltan piezas o presenta daños.
- Utilice solamente accesorios originales y piezas homologadas por el fabricante.
- Verifique el fondo y la capota con frecuencia para ver si están dañados.
- No quite los logotipos de la cubierta para que la tela no resulte dañada.
- Salvo que su médico indique otra cosa, coloque siempre al niño sobre su espalda cuando esté dormido y asegúrese que no lleva demasiada ropa. No utilice ropa de cama (almohadas, cabeceros, colchas, etc.) blanda o apretada debido al riesgo de asfixia. Es también recomendable doblar la sábana a modo de “petaca” en el Dreami. De esta forma el niño está acostado con sus pies contra el fondo de la sábana. Utilice una manta o un saco de dormir de niño a juego.
- Se puede sujetar firmemente al niño dentro del Dreami utilizando un arnés de seguridad. Las anillas-D situadas al lado del colchón se pueden utilizar para esta finalidad. Asegúrese de que el arnés cumple con la siguiente norma: BS 6684 (1).

Transporte del Dreami:

El Dreami se puede transportar como un capazo utilizando el asa de transporte situada en la capota.
- Abra la capota y tire del asa de transporte hacia arriba hasta que oiga un click (2).
- Para plegar la capota, presione los botones situados a ambos lados de la capota al tiempo que tira hacia atrás de la misma (3).

Utilización de la mosquitera:
- Para poder utilizar la mosquitera, la capota deberá estar en posición vertical.
- Despliegue la mosquitera y cierre la cremallera que la une a la capota. Fije los ganchos a las asas. (4).

Utilización de la burbuja contra la lluvia:
- Para poder utilizar la burbuja contra la lluvia, la capota deberá estar en posición vertical.
- Extienda la burbuja de forma que cubra todo el Dreami.

Utilización del Dreami con un cochecito:
- No levante Nunca el cochecito cuando haya un niño dentro del Dreami.
- Para utilizar el Dreami con un cochecito, quitar el asiento de este último (ver el manual de instrucciones del cochecito) y montar los adaptadores (en el cochecito).

Acoplamiento del Dreami al cochecito:
- Abrir el cochecito y bloquearlo en su posición. Montar los adaptadores (ver el manual de instrucciones del cochecito).
- Colocar el capazo en los adaptadores (5) sobre el chasis desplegado con el extremo de los pies entre los laterales del asa.

- Asegurarse de que el capazo queda firmemente sujeto.

Desmontaje del Dreami:
- Colocar los pulgares en los botones a cada lado del Dreami (6.1).
- Presionar los botones hacia adentro al tiempo que se levanta el capazo del cochecito (6.2).

Mantenimiento

Limpieza del Dreami:
- Limpiar la parte exterior de la capota, el capazo y el cubrepiés utilizando un trapo húmedo. No utilizar productos de limpieza agresivos.

Limpieza del forro y cubrepiés desmontables:
- Lavar el forro y la cubierta a mano con agua a una temperatura no superior a los 30° C (ver las instrucciones de lavado en la etiqueta). Importante: ¡No meter el forro ni la cubierta en una lavadora o secadora!.
- No engrasar las piezas móviles del Dreami.

Desmontaje del forro:
- Quitar la colcha, el colchón y las posibles mantas.
- Quitar el forro de debajo de las asas y desenganchar.
- Tirar de las anillas-D a través de los agujeros.
- Para montar el forro, seguir los pasos anteriores pero en orden inverso.

Alguna pregunta?

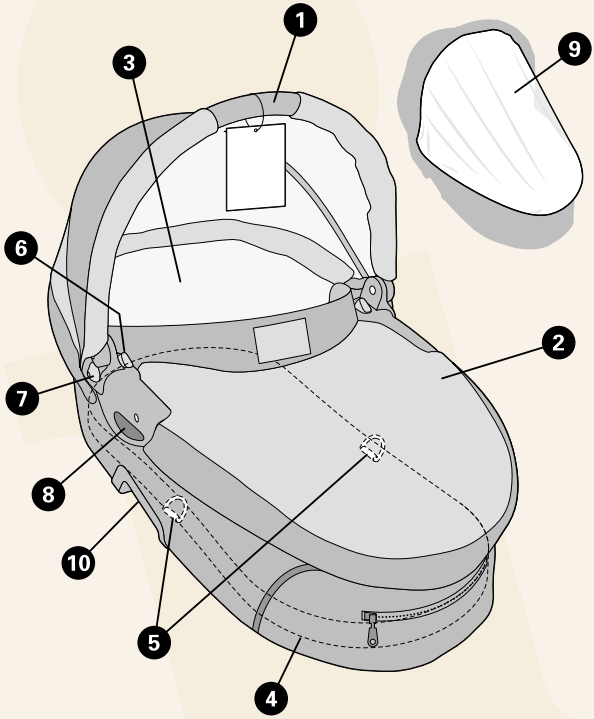
- Póngase en contacto con su proveedor o importador (ver dirección al dorso).

La garantía

- El período de garantía empieza el día de la compra y tiene una validez de 12 meses. La garantía cubre exclusivamente defectos de material y defectos de fabricación. La fecha de la compra solamente se podrá demostrar con la factura original. La garantía cubrirá solamente al propietario original y es personal e intransferible. La garantía cubrirá solamente aquellos productos que no hayan sido modificados por el usuario.
- En caso de defecto, póngase en contacto con su proveedor. Si éste no puede ayudarle, devolverá el producto al fabricante, junto con una descripción detallada de la reclamación y el original de la factura de compra. El servicio técnico reparará el producto, sustituirá el repuesto necesario o lo reemplazará integramente a su exclusivo criterio, no pudiendo el usuario exigir devoluciónes o cambios, ni el préstamo de una unidad de sustitución mientras se repara. Las reparaciones no supondrán una ampliación del plazo de garantía.
- El fabricante no será responsable de ningún daño, salvo los ocasionados al producto por el fabricante.

La garantía no será válida si:
- no se le entrega el producto al fabricante, junto con la factura de compra original; los defectos se deben a un uso o a un mantenimiento inadecuados que no se ajusten a las instrucciones de este manual; cuando hayan sido efectuadas reparaciones por terceros;
- El defecto es causado por una negligencia o daños a la tela.
- los defectos son el resultado de un accidente o de un viaje en avión;
- los defectos son producidos por una sobrecarga (superar el peso máximo permitido del niño);
- El producto se ha visto envuelto en una “colisión” con, por ejemplo, una pesada puerta de una tienda.
- las condiciones de la garantía anterior no se han cumplido de cualquier otra manera.
- La garantía no ampara:
- Alteraciones en el color o la textura de los tejidos producidas por el lavado o la lluvia
- El deterioro normal que puede esperarse por el uso habitual del producto.

Notas



1. Cappottina con manico per il trasporto
2. Copertina di stoffa-copribimbo
3. Imbottitura interna
4. Materassino
5. Anelli a forma di D
6. Pulsante per l'aggancio al passeggino
7. Pulsante bloccaggio capottina
8. Manico
9. Zanzariera
10. Apertura adattatore

Cari genitori,

Congratulazioni per l'acquisto di questa Dreami.

Durante lo studio e la creazione di "Dreami", la sicurezza, il comfort e la funzionalità sono sempre stati gli aspetti più importanti. Questo prodotto risponde alle norme più severe.

Vi preghiamo di prestare particolare attenzione alla lettura di questo manuale d'uso e di sottoporlo a tutti coloro i quali useranno questa prodotto. Dreami può essere sicuro solo se viene utilizzato seguendo le istruzioni allegate.

Grazie alle ricerche continue da parte del nostro reparto sviluppo prodotti, l'uso di comitati di consumatori pilota e le reazioni di clienti, Dorel Juvenile Group Europe
cerca sempre di adattare i suoi prodotti agli ultimi sviluppi nel campo della sicurezza dei bambini. Per questa ragione saremo molto lieti di ricevere le Vostre domande sull'uso di Dreami.

Importante: da leggere!

AVVISO: LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PER L'USO E CONSERVARLE PER RIFERIMENTI FUTURI. La mancata osservazione delle istruzioni per l'uso può compromettere severamente la sicurezza del bambino.
AVVISO: La sicurezza del bambino è una Vostra responsabilità.
AVVISO: Vi sconsigliamo di usare Dreami per i bambini che sono in grado di restare seduti da soli, che

riescono a voltarsi e stare a carponi. (Circa 6 mesi di età, fino ad un massimo di 9 kg).

AVVISO: Non lasciare mai il bambino senza sorveglianza nella carrozzina.

AVVISO: Non usare un materassino con uno spessore superiore a di 30 mm.

- Non collocare Dreami vicino al fuoco vivo o altre fonti di calore.
- Collocare Dreami solo su superficie solide orizzontali e asciutte.
- Non lasciare giocare altri bambini vicino a Dreami senza sorveglianza.
- Attenzione: Dreami NON può essere utilizzato come seggiolino auto.
- A questo scopo usare un seggiolino auto Maxi-Cosi! Dreami è conforme alle più severe norme di sicurezza Europee (EN 1888:2002) ed è adatto ai bambini da 0 a 9 kg (dalla nascita fino a circa 6 mesi).
- Provare questo prodotto qualche volta prima dell'uso.

Istruzioni generali

- Non apportare alcuna modifica a questo prodotto. Per eventuali lamentele o problemi, prego contattare il Vostro fornitore o distributore.
- Vi sconsigliamo di utlizzare Dreami se é danneggiato o se ci sono parti mancanti
- Utilizzare solo accessori originali e parti di ricambio approvate dal produttore.
- Verificare frequentemente se il fondo o la cappottina sono danneggiati.
- Non rimuovere i marchi dalla fodera in modo da evitare danni al tessuto.
- Salvo diverse istruzioni da parte del proprio medico, posizionare sempre il bambino supino mentre dorme, e assicurarsi che non sia troppo coperto.
- Non utilizzare accessori troppo soffici o stretti (cuscini, paracolpi, coperte etc) che potrebbero essere causa di soffocamento. E' inoltre consigliabile l'utilizzo di un lenzuolino più corto di Dreami. In modo da evitare il soffocamento, , anche se il bambino viene posizionato con i piedi contro il fondo di Dreami. Utilizzando una cinghietta di sicurezza, é possible allacciare il bambino all'interno di Dreami. Gli anelli a forma di D posizionati ai lati del materasso possono essere. Utilizzati a questo scopo. Assicurarsi che la cinghietta sia conforme al seguente Standard: BS 6684 (1).

Trasporto di Dreami:

Dreami può essere trasportata utilizzando la maniglia di trasporto posizionata sulla capottina.
- Aprire la capottina tirando la maniglia di trasporto verso l'alto finché si sente "click" (2).
- Per chiudere la capottina, premere con forza pulsanti posizionati su entrambi I lati della capottina e spingerla verso il basso (3).

Utilizzo della zanzariera:
- Per utlizzare la zanzariera, é necessario che la capottina sia nella posizione aperta.
- Distendere la zanzariera e fissarla alla capottina tramite la cerniera. Bloccarla negli appositi ganci posizionati sui lati della capottino (4).

Utilizzo del parapioggia:
- Per utlizzare il parapioggia é necessario che la capottina sia nella poszione aperta.
- Stendere il parapioggia su tutta la Dreami

Utillizzo di Dreami in abbinamento con il passggino:
- Non sollevare mai il passeggino se il bambino si trova all'interno di Dreami
- Per utilizzare Dreami in abbinamento al passeggino, togliere il seggiolino del passeggino (vedere manuale istruzioni passeggino) ed attaccare gli adattatori (al passeggino).

Posizionamento di Dreami al passeggino:
- Aprire il passeggino e bloccarlo nella posizione aperta. Attaccare gli adattatori (vedere il manuale di istruzioni del passeggino)
- Posizionare la navicella sugli adattatori (5) con la parte dei piedi rivolta verso la mamma.
- Controllare che la navicella sia bloccata saldamente al telaio.

Rimozione di Dreami dal passeggino:
- Posizionare I pollici sui pulsanti che si trovano su entrambi I lati di Dreami (6.1).
- Premere I pulsanti e togliere la navicella dal passeggino (6.2).

Manutenzione

Pulizia di Dreami:
- Pulire la parte esterna della capottina, la navicella e la copertina di stoffa-copribimbo utilizzando un panno umido.

Lavaggio dell'imbottitura interna e della copertina copribimbo:
- Lavare l'imbottitura interna e la copertina copribimbo ad una temperatura massima di 30° (vedere le istruzioni sull'etichetta) Importante: non lavare ed asciugare l'imbottitura interna e la copertina copribimbo in lavatrice e nella asciugatrice.
- Non lubrificare le parti mobili di Dreami.

Rimozione dell'imbottitura interna:
- Togliere la copertina copribimbo, il materasso ed il lenzuolino.
- Togliere l'imbottitura interna da sotto le maniglie e sganciare.
- Spingere gli anelli a forma di D nei fori.
- Per attacare l'imbottitura interna, ripetere nell'ordine inverso i punti sopra indicati.

Domande e dubbi?

- Contattare il vostro fornitore o importatore (vedi indirizzo sul retro).

Garanzia

- Il periodo di garanzia entra in vigore dalla data d'acquisto ed è valido per 12 mesi. La garanzia si applica solo per errori di fabbricazione e difetti di materiale. Lo scontrino originale sarà l'unica prova della data d'acquisto. La garanzia si applica soltanto per il primo compratore e non può essere trasferita. La garanzia è valida solo per i prodotti che non sono stati modificati dal cliente.
- In caso di difetti, contattare il vostro fornitore. Se il fornitore non sarà in grado di aiutarvi, rispedirà il prodotto al fabbricante insieme ad una precisa descrizione del reclamo e alla prova d'acquisto originale con la data. Non è possibile il cambio o il rimborso. Le riparazioni non danno diritto ad un'estensione del periodo di garanzia.
- Il fabbricante è soltanto responsabile dei danni al prodotto da lui fabbricato.

La garanzia non è valida se:
- Il prodotto non è rispedito al fabbricante con la prova d'acquisto originale.
- I difetti individuati risultano causati da un uso o manutenzione errata(es. non osservanza di quanto indicato nel manuale d'istruzioni).
- Le riparazioni sono state effettuate da terzi.
- Scolorimento, danni al tessuto e segni lascati dall'acqua causati dal lavaggio o dalla pioggia.
- Il difetto è causato da negligenza o da danni al tessuto in seguito all'uso
- Il difetto é causato da un incidente o da un viaggio aereo
- Il difetto é causato da sovrappeso (eccedenza del peso massimo consentito)
- C'é deterioramento per uso quotidiano.
- Il prodotto é stato coinvolto in una collisione, per esempio contro la porta di un negozio.
- Non sono state soddisfate le condizioni di garanzia di cui sopra in qualsiasi altra maniera.

Notas

Notities/Notizen/Notes/Notas

Notities/Notizen/Notes/Notas

Notities/Notizen/Notes/Notas

BELGIË
BELGIQUE/LUXEMBOURG
Lorenzo International
Kromstraat 64
B-2520 Ranst
België/Belgique
Tel. +32 3 475 06 75
Fax +32 3 475 06 33
www.lorenzo.be

BULGARIA
Nedelchev & Nedelchev Ltd.
Compl. Gotze Delchev
Ul. Silivria 16
Sofia 1404
Tel. 02-958 26 29
Fax 02-958 26 51
E-mail: nn@asico.net
www.nn-bg.com

CESKÁ REPUBLIKA
Libfin s.r.o.
Legionářů 72
276 01 Mělník
Česká Republika
Tel/Fax. +420 206 621 961
Tel. +420 206 62 83 30
E-mail: info@libfin.cz
www.libfin.cz

CURACAO
Mom & Co.
Promenade Shopping Center C3
Curacao
Tel. 00 5999 7360755
Fax 00 5999 7360744
E-mail: lgiliam@cura.net

CYPRUS
Xen. J. Demetriades & Son Ltd.
156, Anexartisias Street
3604 Lemesos
Tel. 35 72 53 65 261
Fax 35 72 53 52 092
E-mail: xdl@spidernet.com.cy
www.demetriades.com.cy

DANMARK
BabySam A.m.b.A.
Egelund A 27-29
6200 Aabenraa
Denmark
Tel. 74 63 25 10
Fax 74 63 25 11
E-mail: mail@babysam.dk

DEUTSCHLAND
Dorel Germany
Augustinusstraße 11b
50226 Frechen-Königsdorf
E-mail: info@maxi-cosi.de

EESTI, LATVIA, LLETUVA
AS Greifto
Pärnu mnt. 139C
11317 Tallinn
Tel. (6) 56 33 06
Fax (6) 56 33 11
E-mail: greifto@datanet.ee

ESPAÑA
Matias Masso S.A.
Passeig Sant Gervasi, 50
08022 Barcelona
Tel. 900/150.418
Fax 932.541.521
E-mail: maxi-cosi@matiasmasso.es
www.matiasmasso.es

FRANCE
Dorel France
PAT Le Millénaire – Bât.4
CS 60002
34960 Montpellier Cedex 2
Tél. 04.67.15.06.50
Fax 04.67.20.03.32
E-mail: maxi-cosi.quinny@dorel-france.fr

GREECE
Unikid Hellas SA
95 Aristotelous St.
136 71 Axarnes
Athens
Tel. (010) 24 45 310
Fax (010) 24 03 512
E-mail: unikid@ath.forthnet.gr

HONG KONG
Ebabyasia
Unit 1B, G/F, Lippo Centre
89 Queensway
Admiralty
Hong Kong
Tel. (852) 28 10 86 22
Fax (852) 28 68 25 22
E-mail: customerservice@ebabyasia.com

Chup Shing Trading Co Ltd.
Block A, 7/F, Unit J
25-31 Kwai Fung Crescent
Marvel ind. Bldg.
Kwai Chung
Hong Kong
Tel. 24 22 21 01
Fax 24 89 10 92
www.o3baby.com.hk
E-mail: sales@o3baby.com.hk

ICELAND
Iceland ENG
P.O. Box 606
121 Reykjavik
Tel. 45 52 25 22
Fax 45 52 25 31

IRAN
Nab Kish
No. 47 Pardis Markt
Kis Island
Iran

ISRAEL
Shesek Ltd.
28B Halechi Street
Bnei Brak 51200
Tel. 97 23 57 75 133
E-mail: einatsh@shilav.com

KROATIË
Media Commerce d.o.o.
Majstorska 5
CMP Savica Sanci jug
10000 Zagreb
Kroatië
Tel. 00385-1-240 65 00 / -1-240 65 01
Fax 00385-1-240 64 99
E-mail: media-commerce@zg.te.Ihr

LEBANON
Gebran Geahchan & Sons
Azar Bldg.
Horch Tabet
Po Box 55134
Sin El Fil
Tel. 961 1 482369
Fax 961 1 486997

MAGYARORSZÁG
Re-Con-Tra KFT
Badacsonyi u. 24
1113 Budapest
Tel. (01) 209 26 32/209 26 33
Fax (01) 209 26 34
E-mail: recontra@recontra.hu

MALAYSIA
Sin Lee Enterprises
2, Jalan Masyhur 3
Taman Perindustrian Cemerlang
81800 Ulu Tiram, Johor
Malaysia
Tel. (60) 7 861 8388
Fax (60) 7 861 8218
E-mail: bidhyper@singnet.com.sg

MALTA
Rausi Company Limited
J.P.R. Buildings
Ta' Zwejt Street
San Gwann Industrial Estate
San Gwann SGN 09, Malta
Tel. +356 21 44 56 54
Fax +356 21 44 56 57
E-mail: rausi.info@rausi.com.mt

MÉXICO
D'bebé
Girardón # 84
Esq. Camino a Sta. Lucia
Col. Alfonso XIII Mixcoac
01420 México, D.F.
Mexico
Tel. +525 5563 8244
Fax +525 5611 6630
E-mail: dbbmex@aol.com

NEDERLAND
Dorel Juvenile Group Europe
Postbus 6071
5700 ET Helmond
www.quinny.com

NORGE
ENG Norway AS
PB 130
NO-1601 Fredrikstad
Tel. (0047) 69 30 05 55
Fax (0047) 69 30 05 54
E-mail: salg@engbaby.com

ÖSTERREICH
Dorel Germany
Vertrieb Österreich
Augustinusstraße 11b
50226 Frechen-Königsdorf
Tel. 02234 / 96 43-0
Fax 02234 / 96 43-33
E-mail: info@maxi-cosi.de

POLAND
ACP Mix
Ul. Kalejowa 58
40-604 Katowice
Tel. 4832 202 57 51
Fax 4832 202 57 51
E-mail: acpmix@silesia.top.pl
www.bebejouquinny.pl

PORTUGAL
Sociedade Confecções Rebelde, LDA
Rua da Gândara
Zona Industrial Sul
3886 – 908 Cortegaça Ovr
Tel. 256 790 210
Fax 256 791 534
E-mail: rebelde@mail.telepac.pt

РОССИЯ (Russia)
1ая Пугачевская ул., 17
107392 Москва, Россия
Тел./Tel. (095) 161 29 45
Факс/Fax (095) 161 25 91
Э-почта/E-mail: carber@bart.nl
Carber Poriferra.
1st Pugachevskaya Str. 17
RUS - 107392 Moscow

SCHWEIZ
Kinderwelt R. Natale
Dattenmattstraße 16b
6010 Kriens
Tel. (041) 340 85 37/38
Fax (041) 340 86 53
E-mail: kinderwelt.natale@bluewin.ch

SINGAPORE
B.I.D. Trading
69, Kaki Bukit Avenue 1
Shun Li Industrial Park
Singapore 417947
Tel. (65) 6 844 1188
Fax (65) 6 844 1189
E-mail: bidhyper@singnet.com.sg

SLOVENIA
Sitrade d.o.o.
Na Skali 5
SI-4000 Kranj
Tel. +38 64 23 69 340
Fax +38 64 23 69 341
E-mail: info@sitrade.si
www.sitrade.si

SOUTH AFRICA
Anchor International
Gold Reef Industrial Park
Unit C 1
Booysens Reserve
JHB.
Tel. 002711 – 835 – 3715/3716/2530
Fax 002711 - 835 – 3718
E-mail: anc.int@mweb.co.za

SOUTH KOREA
Babywaltz
Deungchon dong
Gangseo Gu
6887 Seoul
Tel. 82 2 2063 4040
Fax 82 2 2063 4041
E-mail: baby-waltz@hanmail.net

SUOMI
ENG Finland
Raisionkaari 50
21200 Raisio
Finland
Tel. +358 2436 3600
Fax +358 2438 0550
E-mail: terhi.rapo@eng-mail.com

SVERIGE
ENG Sweden
Portgatan 19
28350 Osby
SWEDEN
Tel. +46 479 19234
Fax:+46 479 19441
E-mail: catharina.streling@brio.se

TAIWAN
B & B Group/Topping Prosperity Inc.
4F, No. 2, Lane 222,
Tun Hwa North Road, Taipei
Tel. (02) 27 17 50 42
Fax (02) 25 14 99 83
E-mail bnbco@ms12.hinet.net

THAILAND
Diethelm
翔盛國際貿易股份有限公司
台北市敦化北路 222 巷 2 號 4 樓
Sukhumvit Road 2535
Bangchak
Prakanong
1050 Bangkok
Tel. 662 332 6060-89
Fax 662 332 6127
E-mail: pinsudao@spd.diethelm.co.th
E-mail: anuchidi@spd.diethelm.co.th

TÜRKIYE
Grup Plaza
Kayışdağı Cad.Hal Karşısı No.7
Carrefour arkası
Küçükbakkalköy -ISTANBUL
Tel: 0216 573 62 00 (8 hat)
Fax: 0216 573 62 09
www.grupbaby.com

UKRAINE
Europroduct
4th floor, 53b
Arnautskaya St
270023 Odessa
Tel. 00 380 482 227 338
Fax 00 380 482 345 812
E-mail: evroprod@te.net.ua
www.europroduct.com.ua

UNITED KINGDOM
Dorel Juvenile Group U.K.
Hertsmere House
Shenley Road
Borehamwood, Hertfordshire WD6 1TE
Tel. (020) 8 236 0707
Fax (020) 8 236 0770

www.quinny.com

GB 0005